



SHIBA (Statewide Health Insurance Benefits Advisors) HelpLine English – Chinese Glossary

NOTICE: The glossary is prepared by SHIBA HelpLine, Office of the Insurance Commissioner. It contains many common insurance terms and words, which may or may not be the same terms used by other state agencies. The glossary is to be used only as a guide for the convenience of the user. If you have any questions or comments, please contact donnaw@oic.wa.gov.

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#)

A

above mentioned	以上所述
abuse	濫用
accident insurance	意外保險
Acquired Immunodeficiency Syndrome (AIDS)	愛滋病
act (related to law)	法案
acting on behalf	代表
activities of daily living (ADL)	日常活動
actual	實際的
actuarially equivalent to	保險精算等值
acute care	急性護理
acute condition	急性病
adequate notice	足夠的通知
Administration on Aging (AOA)	耆老事務局
admission (as in admission to a hospital)	入院 (如住院)
adverse selection	逆向選擇
advisor	顧問
advocacy	辯護

advocate	倡導者
age rated products	以年齡來定的產品
aged, blind, disabled (ABD)	長者、盲人或殘疾者
agency	機構
Alaska native	阿拉斯加州原住民
alien	外籍人士/外僑
Alien Emergency Medical (AEM) program	外籍居民緊急醫療計劃
Alien Registration Card (Green Card)	外籍居民登記卡 (綠卡)
alien status	外籍居民身份
allowable (as in allowable amount on a claim)	可允許的 (如理賠中之)
ambulance services	救護車服務
American Indian (Native American)	美國印地安人
annual	每年的; 年度的
annually	每年
appeal	申訴
application	申請表
Area Agency on Aging (AAA)	地區耆老辦事處
as good as or better	同樣好或更好
Asian	亞洲人/亞裔
assets	資產
assistance	補助, 補助金
assisted living	輔助居所
assisted living facility (ALF)	輔助居家設施
asylee	受政治庇護者
Attorney General (AG)	首席檢察官, 司法部長
authorized	經認可的, 經授權的
automatic claims processing	自動索賠處理
automatic enrollment	自動登記

B

basic benefits	基本福利, ; 基本承保範圍
Basic Health (BH, BHP) program	基本健康計劃
beneficiary	受益人
benefit period	福利期限
benefit(s)	福利, 承保範圍
billing error	帳單錯誤
blood	血液
brand-name drugs	專利藥物
Bureau of United State Citizenship and Immigration Services (USCIS)	美國公民及移民服務局/移民局

C

cafeteria plan	自助計劃
cancer	癌症
cancer drugs	抗癌藥物
capitation	按人收費
caregiver	照顧者
caretaker	照顧者 / 看護者
carrier	保險公司
case management	個案管理
catastrophic coverage	災難的承保範圍
catastrophic health insurance	災難性的健康保險
Centers for Medicare and Medicaid Services (CMS)	聯邦醫療保險與醫療補助服務中心
certificate of coverage	承保證明書
chemical dependency	藥物依賴性
Children's Health Insurance Program (CHIP)	兒童健康保險計劃 (CHIP)
chronic care	慢性病護理
chronic condition	慢性病
citizenship	公民身分
Civilian Health & Medical Program of the Uniformed Services (CHAMPUS)	居民健康與醫療統一服務計劃
claim	索賠
Client Activity Tracking System (CATS)	委託人活動追蹤系統
Client Contact Report (CCR)	委託人聯絡報告
clinical laboratory services	臨床實驗服務
coinsurance	共付保險
collectively bargained health plan	集體協商健康計劃
commercial catastrophic plans	商業非全面計劃
commercial comprehensive plans	商業全面計劃
Community Options Program Entry System (COPES)	社區計劃選擇登記系統
community rating	社區評價
Community Service Office (CSO)	社區服務辦事處
community spouse (CS)	社區配偶

complaint	申訴
comprehensive coverage / health insurance	全面承保/健康保險
condition	症狀, 情況
Congress	美國國會
Consolidated Emergency Assistance Program (CEAP)	統一緊急援助計劃
Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act (COBRA)	統一多項預算法
Consumer Protection (Division)	消費者保障部
continuous coverage	延續承保
continuous creditable coverage	延續可替代承保
coordination of benefits (COB)	協調保險承保範圍
copay	共付費
copayment	共付費
core benefits	主要保險承保範圍
counseling	輔導
county	郡, 縣
coupon	醫療券
coverage	承保範圍
coverage gap	承保範圍差額
creditable	可替代的
creditable prescription drug coverage	可替代處方藥物保險
customer service	客戶服務

D

deductible	自付額
Defense Enrollment Eligibility Reporting System (DEERS)	國防註冊資格報告系統
defer	延期
delivery (as in child birth)	分娩
Demonstrations	論證,證明
denial	拒絕
dental care	牙科護理
dental provider	牙科服務供應者
dental services	牙科服務
dentist	牙科醫生
Department of Health (DOH)	衛生署
Department of Labor (DOL)	勞工部
Department of Social and Health Services (DSHS)	州社會及健康服務署
Department of Veterans Affairs (VA)	退伍軍人事務局
dependent	被撫養人
diagnosis	診斷
Diagnosis Related Group (DRG)	診斷關聯群組
disability	殘疾
disability status	殘疾狀況
discrimination	歧視
disenroll (from an insurance plan)	退保
doctor	醫生
donut hole/doughnut hole	炸圈餅洞
durable medical equipment (DME)	耐用醫療器械

E

effective date	生效日期
elderly	年長者
emergency	急診
emergency care	急診護理
emergency room	急診室
emergency services	急診服務
Employee Retirement Income Security Act (ERISA)	僱員退休金保障法
employer	僱主
employer health coverage	僱主健康保險
End-Stage Renal Disease (ESRD)	末期腎病
English as a Second Language (ESL)	英語作為第二語言課程
enroll	參加
enrollment	參加
enrollment date	參加日期
enrollment period	參加時期
entitlement	權利
ethnicity	種族
exception	例外情況
exclusion period	不保期間
exclusions	不保事項
experience rated products	經驗評比保險
experience rating	經驗評比
explanation of benefits (EOB)	保險範圍說明
Extra Help	額外補助

F

facility	設施	
Federal Benefit Rate (FBR)	聯邦福利比率	
Federal Employee Health Benefits Program (FEHB, FEHBP)	聯邦政府僱員健康保險計劃	
Federal Poverty Level (FPL)	聯邦貧窮標準	
fee	費用	
fee-for-service plan (FFS)	按服務收費計劃	
fine	罰款	
Flexible Spending Account (FSA)	彈性消費帳戶	
flexible spending arrangements	彈性消費安排	
formulary	藥方集	
fraud	欺詐	
Frequently Asked Questions (FAQs)	常見問題	

G

gatekeeper	把關醫生
General Assistance – Expedited Medical Disability (GA-X)	綜合補助 - 迅速殘疾醫療
General Assistance – Unemployable (GA-U)	綜合補助 - 無法受僱者
General Enrollment Period (GEP)	一般參加期
generic drug(s)	非專利藥
grievance	申訴
Group Health Plan (GHP)	團體保健計劃
group insurance (as in Group Health Plan)	團體保險
guarantee issue/guaranteed issue	保證承保/保證性承保
guaranteed renewable	保證續保
guarantor	保證人

H

Health and Recovery Services Administration (HRSA)	衛生及康復服務部門
health care	健康護理
Health Maintenance Organization Plan (HMO)	醫療保健組織
Health Savings Account (HSA)	健康儲蓄戶口
Health Screen Questionnaire	體檢問卷
Healthcare for Workers with Disabilities Program (HWD)	殘疾僱員保健計劃
Healthy Options	健康選擇
hearing	聽証會
high-deductible plan	高自付額計劃
home health care (HHC)	居家醫療護理
honorable discharge	榮耀退伍
hospice	安寧
hospice care	安寧護理
hospital	醫院
hospital services	醫院服務
hospital stay	住院
hospitalization	住院 / 住院治療
Human Immunodeficiency Virus (HIV)	愛滋病毒/人類免疫缺乏病毒

identification document (ID)	身份証
identity theft	身份盜竊 / 身份冒用
illegal immigrant	非法移民
illness	疾病
immigration status	移民身份
immunization	免疫 / 免疫注射
implant	移植物
income	收入
income level	收入水平
incompetence	無能力
indemnity insurance	賠償保險 / 彌償保險
Indian Health Services (IHS)	印第安人健康服務
individual health plan	個人健康保險計劃 / 個人保健計劃
Information and Assistance (I & A)	諮詢及協助
initial enrollment	首次參加
initial enrollment period (IEP)	首次參加期
injury	受傷
inpatient	住院病人 / 住院
inpatient care	住院護理
institution	醫療設施
insurance	保險
insurance card	保險卡
insurance carrier	保險公司
insurance policy	保單契約, 保單
insurer	承保人 / 保險公司
intensive care	深切治療
Internal Revenue Service (IRS)	美國國稅局
Internet	互聯網絡
It doesn't imply endorsement of any option by the Washington State Office of the Insurance Commissioner or SHIBA HelpLine.	這不代表「華盛頓州保險業監理處」及「全州健康保險權益顧問援助熱線」認可任何保險。

L

Large Group Health Plan (LGHP)	大型團體健康保險
Late Enrollment Penalty (LEP)	延期參加罰款
Lawful Permanent Resident (LPR)	合法永久居民
lawful resident	合法居民
legal alien	合法外籍居民
legal immigrant	合法移民
lifetime maximum	終身最高限額
Limited English Proficiency (LEP)	有限英語能力
long-term care (LTC)	長期護理
look back period	回顧時期
low-income	低收入
low-income beneficiary	低收入受益人
Low-Income Subsidy (LIS)	低收入補助

M

mammogram	乳房 X 光檢查
managed care	管理照顧
Managed Care Organization (MCO)	管理照顧機構
managed care plan	管理照顧計劃
marital status	婚姻狀況
maternity services	產科服務
Means tested (income and assets/ resources)	入息及資產審查
Medicaid	州醫療補助
Medical Assistance Administration (MAA)	醫療補助管理部
medical bill	醫療賬單
medical expenses	醫療費用
Medical Savings Account (MSA)	醫療儲蓄戶口
Medically Necessary (MN)	醫療上必需的
Medically Needy Program (MNP)	醫療急需計劃
Medicare	聯邦醫療保險
Medicare + Choice Plan	「聯邦醫療保險」加精選計劃
Medicare Advantage Plan	「聯邦醫療保險」優勢計劃
Medicare Advantage Prescription Drug Plan (MAPD)	「聯邦醫療保險」優勢處方藥品計劃
Medicare Cost Plan	「聯邦醫療保險」付費計劃
Medicare Health Plan	「聯邦醫療保險」保健計劃
“Medicare Health Plans in Washington State”	華盛頓州「聯邦醫療保險」保健計劃
Medicare ID number	「聯邦醫療保險」卡 (紅藍卡)
Medicare Modernization Act (MMA)	「聯邦醫療保險現代化法案」
Medicare Part A	「聯邦醫療保險」住院部份 (A 部份)
Medicare Part B	「聯邦醫療保險」醫療部份 (B 部份)
Medicare Part C	「聯邦醫療保險」C 部份
Medicare Prescription Drug Plan (Part D)	「聯邦醫療保險」處方藥品計劃
Medicare Savings Programs (MSP)	「聯邦醫療保險」節省計劃
Medicare SELECT	「聯邦醫療保險」精選
Medicare Special Needs Plan	「聯邦醫療保險」特別需要計劃

Medicare Summary Notice (MSN)	「聯邦醫療保險」服務概要通知
Medicare Supplemental (Medigap) Insurance	「聯邦醫療保險」差額保險 (Medigap)
Medicare Supplements (MedSups)	「聯邦醫療保險」差額保險 (MedSups)
Medigap/Medigap Policy	「聯邦醫療保險」差額保險
member	會員
mental health	心理健康
military retiree benefits	退休軍人福利
monthly	每月
Multiple Employer Welfare Arrangement (MEWA)	多僱主福利安排

N

National Association of Insurance Commissioners (NAIC)	全國保險業 監理專員協會	
National Commission on Quality Assurance (NCQA)	全國品質保證委員會	
National Indian Council on Aging (NICOA)	全國印第安人耆老委員會	
Native American (American Indian)	印第安人/美洲印第安人	
naturalized citizen	公民	
network	網絡	
network provider	網絡內的醫療提供者	
non-citizen	非公民	
non-covered	非承保	
Northwest Justice Project (NJP)	西北司法計劃	
nuclear medicine	核子醫學	
nursing facility (NF)	專業護理設施	
nursing home	療養院	

O

occupational therapy	職業治療
Office of the Insurance Commissioner (OIC)	保險業監理處
office visit	門診
open enrollment period (OEP)	公開登記期
Original Medicare Plan (Traditional Medicare)	原有的「聯邦醫療保險」計劃 (傳統聯邦醫療保險)
Our professional consumer advocates enforce insurance law and can investigate complaints against insurance companies and agents on your behalf.	我們專業的倡導人員會代表您執行保險法，並調查針對保險公司和保險經紀的投訴。
out-of-area emergency services	服務地區以外之急診服務
out-of-network	網絡外
out-of-pocket cost	自付費用
outpatient	門診
outpatient care	門診服務
outpatient hospital treatment	醫院門診治療
outpatient visit	門診服務
over-the-counter (medication)	無需處方的藥品

P

Pacific Islander	太平洋島嶼裔
Pap test (Pap smear)	子宮抹片檢查
participating provider	參與醫療提供者
patient	病人
Patient Bill of Rights	病人權利法案
penalty	罰款
permanent kidney failure	永久腎衰竭
Permanently Residing Under Color of Law (PRUCOL)	按有色族裔條例永久居留者
personal needs allowance (PNA)	個人需要津貼
pharmacist	藥劑師
pharmacy	藥房
physical disability	殘疾
physical exams	身體檢查
physical therapy	物理治療
physician services	醫生服務
plan (insurance)	保險計劃
plan's network	保險計劃網絡
Point of Service Plan (POS)	服務點計劃
portability	可攜性
postpartum	產後的
postpartum care	產後護理照顧
pre-authorization	預先授權
precertification	預先證明
pre-existing condition	舊有病症
pre-existing condition waiting period	舊有病症等候時間
Preferred Provider Organization Plan (PPO)	首選醫療服務提供者組織計劃
pregnancy	懷孕
premium	保費
prenatal care	產前護理
prescription	處方
prescription drug	處方藥品

prescription drug coverage	處方藥品承保範圍/處方藥品保險
Prescription Drug Plan (PDP)	處方藥品保險
prevention	預防
preventive care	預防性護理
primary care doctor	主治醫生
primary care physician (PCP)	主治醫生
primary plan (for those with more than one plan)	首要保險 (對於那些參加多個保險計劃者而言)
private fee-for-service plan (PFFS)	私人付費服務計劃
private insurance	私人保險
Programs of All-inclusive Care for the Elderly (PACE)	長者全面護理計劃
provider	醫療提供者
Psychiatric Indigent Inpatient (PII)	精神科貧困住院
Public & Media Activity (PMA)	公共宣傳活動
Public Employees Benefits Board (PEBB)	公務員福利委員會
Public Employees Retirement System (PERS)	公務員退休制度
public service of (Office of the Insurance Commissioner)	公共服務 (華盛頓州保險業監理處)
purchasing pools	合資購買

Q

Qualified Disabled Working Individual (QDWI)	合格在職殘疾人士
qualified immigrant	合格移民
Qualified Individual (QI-1)	合格者
Qualified Medicare Beneficiary (QMB)	合格受益人
Quick Reference Card (QRC)	快速參考卡

R

radiology & laboratory	放射學和化驗
Railroad Retirement Board (RRB)	鐵路退休委員會
rate	費用
receipt	收據
recipient	受益人 or 接受者
referral	轉介
refugee	難民
Refugee Cash Assistance (RCA)	難民現金援助
Refugee Medical Assistance (RMA)	難民醫療援助
refundable tax credit	可退還的扣稅額
Regional Manager	地區經理
Regional Trainer	地區培訓主任
Release of Information	資訊授權
resident	居民
resources	資源, 資產
retired	退休
Retired Senior Volunteer Program (RSVP)	退休長者義工計劃
retiree	退休人士
retirement	退休
risk contract	風險合約
routine eye exams	例行眼睛檢查
routine physical exams	例行身體檢查

S

safety net providers	安全網絡醫療提供者
secondary plan	次要保險
self-employed (person)	自僱 (人士)
self-employed deduction for health insurance	自僱者健康保險扣除額
self-insured health plan	自家管理健康保險
senior citizen	長者
service area	服務地區
services	服務
services and supplies	服務和用品
SHIBA Coordinator	「全州健康保險」(SHIBA) 協調員
SHIBA HelpLine	「全州健康保險權益顧問援助熱線」
skilled care	專業護理
skilled nursing facility (SNF)	專業護理設施
skilled nursing facility care	專業護理設施護理
sliding fee scale	分級收費制
small business plan (insurance)	小型商業保險
Social Security	社安局
Social Security Administration (SSA)	社會安全局
Social Security Disability Insurance (SSDI)	社會安全殘疾保險
Social Security Number (SSN)	社會安全卡 (工卡)
social services	社會服務
social worker	社工
sovereign tribal nation	有獨立主權的部族
Special Enrollment Period, or Special Election Period (SEP)	特殊參加期
Special Income Level (SIL)	特殊收入標準
Specified Low-Income Medicare Beneficiary (SLMB)	特殊低收入受益人
speech therapy	言語治療
spenddown	收入耗盡
spouse	配偶
standardized plan	標準保險計劃

State Children's Health Insurance Program (SCHIP)	州兒童健康保險計劃
State Family Assistance (SFA)	州家庭援助計劃
State Health Insurance Assistance Program (SHIP)	州健康保險援助計劃
Statewide Health Insurance Benefits Advisors (SHIBA)	「全州健康保險權益顧問援助熱線」
stop-loss	超率賠款
subscriber	訂戶
Supplemental Security Income (SSI)	社會安全補助金
supplies (medical)	醫療用品

T

tax credit	扣稅額
Telecommunication Device for the Deaf (TTD)	聽障人士通訊裝置
Temporary Assistance for Needy Family (TANF)	有需要家庭的暫時援助計劃
Text Telephone or Teletypewriter (TTY)	聽覺及語言障礙人士專用電話
This publication may have been partially funded by grants from the Centers for Medicare and Medicaid Services and the US Administration on Aging	這份刊物部份印刷費是由「聯邦醫療保險及州政府醫療補助服務中心」及「美國耆老行政局」提供。
toll-free	免費
treatment	治療
TRICARE	軍人衛生保健系統
TRICARE for Life (TFL)	軍人永久衛生保健系統

U

U.S. Department of Defense	美國國防部
ultrasound	超音波
uncompensated care	無償護理
underinsured	保險不足的
underwriting	核保
undocumented immigrant	無身份證明移民
uninsured	無保險的
union	工會
union health coverage	工會健康保險
United States Administration on Aging	美國耆老行政局
United States Department of Labor (DOL)	美國勞工部
United States Department of Veterans Affairs (VA)	美國退伍軍人事務部
Usual and Customary (“U&C”)	一般及常規

V

veterans' benefits	退伍軍人福利
veterans' health care	退伍軍人保健
volunteer	義工

W

waiting period	等候期間
Washington State Department of Health (DOH)	華盛頓州衛生署
Washington State Department of Printing (PRT)	華盛頓州印刷署
Washington State Department of Social and Health Services (DSHS)	華盛頓州社會及衛生服務署
Washington State Health Care Authority	華盛頓州保健管理署
Washington State Health Insurance Pool (WSHIP)	華盛頓州共同健康保險
Washington State Office of the Insurance Commissioner (OIC)	華盛頓州保險業監理處
We also offer individual counseling and group education on health care issues in your communities. Our highly trained Statewide Health Insurance Benefits Advisors (SHIBA) HelpLine volunteers can help you understand your rights and options regarding prescription drugs, government programs, billings, appeals, and more.	我們亦在您就近地區提供有關醫療照顧問題之個人輔導和團體教育我們訓練有素的「全州健康保險權益顧問援助熱線」義工可以協助您瞭解有關處方藥品、政府計劃、醫療帳單、, 申訴等事宜的權益及選擇。
“Welcome to Medicare” physical exam	「歡迎參加聯邦醫療保險」身體檢查
welfare (social welfare)	福利 (社會福利)
Women, Infants, and Children Program (WIC)	婦女、嬰兒及兒童計劃

X

x-ray

X 光